



Használati útmutató Navodila za uporabo



PRÉSLÉG MINI-CSISZOLÓ

MINI-BRUSILNIK NA STISNJNI ZRAK



Magyar06
Slovensko... 23



**Eredeti használati útmutató ·
Originalna navodila za uporabo**



QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt ALDI termékről.

A ALDI-szerviz oldala

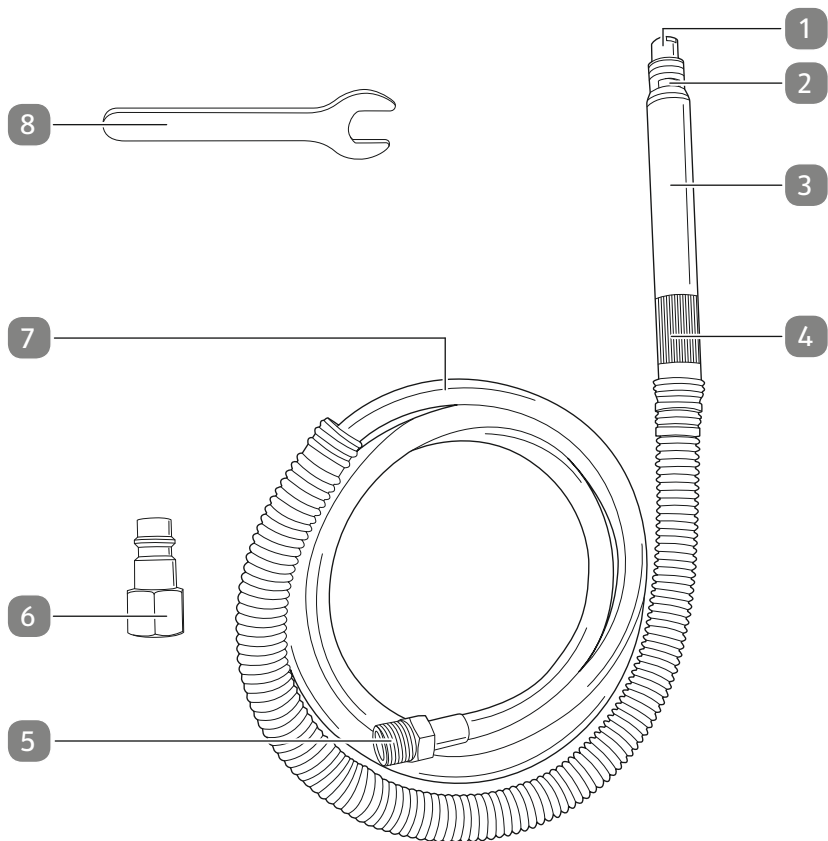
Minden itt megadott információ elérhető a ALDI-szerviz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-szervizpont.hu.



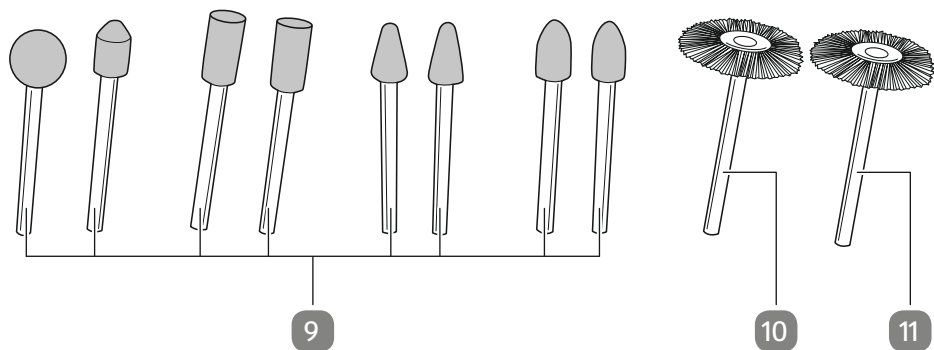
Tartalom

Áttekintés	4
Használata	5
A csomag tartalma/részei	6
Általános tudnivalók	7
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót	7
Jelmagyarázat	7
Biztonság	8
Rendeltetésszerű használat	8
Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	9
A mini-csiszolóra vonatkozó speciális biztonsági utasítások.....	10
Külön biztonsági utasítások festett felületek csiszolásához	14
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	15
A mini-csiszoló és a csomag tartalmának ellenőrzése....	16
A mini-csiszoló előkészítése	16
A menetes csőcsatlakozó beszerelése	16
A szerszámok befogása és meglazítása.....	17
A mini-csiszoló csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról	17
A mini-csiszoló kenése.....	18
Csiszolás	18
Karbantartás és ápolás	19
A mini-csiszoló tisztítása és karbantartása	19
Tárolás	19
Hibakeresés	19
Műszaki adatok	20
Leselejtezés	20
A csomagolás leselejtezése.....	20
A mini-csiszoló leselejtezése	20
Megfelelőségi nyilatkozat	21

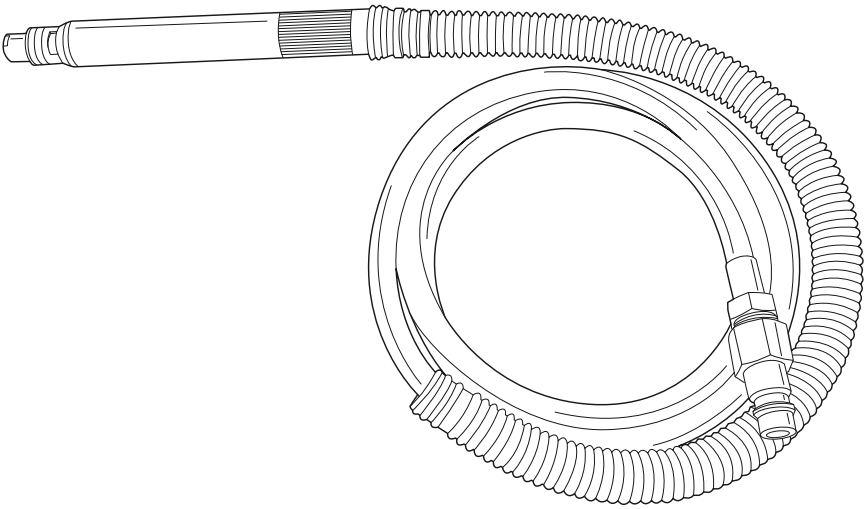
A



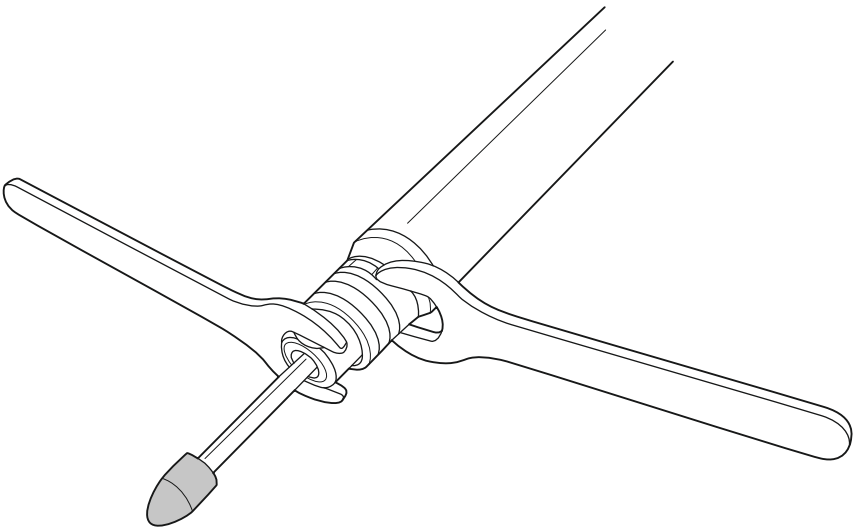
B



C



D



A csomag tartalma/részei

- 1 Szerszámbefogó
- 2 Rögzítési pont (szerszámbefogó)
- 3 Markolat
- 4 Forgókapcsoló (Be/Ki)
- 5 Menet (bekötőcső)
- 6 Menetes csőcsatlakozó
- 7 Bekötőcső
- 8 Villáskulcs, 2×
- 9 Csiszoló, 8×
- 10 Nejlonkefe
- 11 Acélkefe
- 12 Tárolókoffer (nem szerepel az ábrákon)

Általános tudnivalók

Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



Ez a használati útmutató a Préslég mini-csiszolóhoz (a továbbiakban: „mini-csiszoló”) tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az eszköz biztonságáról, használatáról és karbantartásáról.

A mini-csiszoló használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Különösen a biztonsági utasításokra és a figyelmeztetésekre ügyeljen. A használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a mini-csiszoló károsodásához vezethet.

Tartsa be a termék használatára vonatkozó helyi és nemzeti előírásokat. Őrizze meg biztonságos helyen őrizze meg a használati útmutatót, hogy később is használhassa referenciaként. Ha a mini-csiszólót továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a mini-csiszolón és a csomagoláson a következő jelöléseket és jelzőszavakat használtuk.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

ÉRTEŚÍTÉS!

Lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókra hívja fel a figyelmet.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



Olvassa el a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen pormaszkot.



Viseljen hallásvédő eszközt.



Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegővel működő mini-csiszoló szerszám kizárólag hobbi magánfelhasználók számára, az alábbi célokra készült:

- különböző anyagok csiszolása,
- sarkok és kiszögellések csiszolása,
- rozstda eltávolítása.

A mini-csiszoló csak megfelelő sűrítettlevegő-ellátással üzemeltethető, és kizárólag hobbi magánfelhasználók számára tervezték.

Minden egyéb felhasználási mód kifejezetten tilos, rendeltetésellenes használatnak minősül.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő sérülésekért, károkért nem vállal felelősséget. Lehetséges példák rendeltetésellenes vagy hibás használatra:

- a mini-csiszoló használata a rendeltetésétől eltérő célokra;
- a használati útmutatóban található biztonsági utasítások és figyelmeztetések, valamint a szerelési, használati, karbantartási és tisztítási utasítások figyelmen kívül hagyása;
- a mini-csiszoló használatához szükséges különleges és/vagy általánosan érvényes baleset-megelőzési, foglalkozás-egészségügyi vagy biztonságtechnikai előírások figyelmen kívül hagyása;
- olyan tartozékok vagy pótalkatrészek használata, amelyek nem kompatibilisek a mini-csiszolóval;
- a mini-csiszoló módosítása;
- a mini-csiszoló javítása nem a gyártó megbízásából eljáró személy vagy szakember által;
- a mini-csiszoló kereskedelmi, kisipari vagy ipari használata;
- a mini-csiszoló kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nincsenek tisztában a mini-csiszoló használatával, és/vagy nem ismerik a vele járó veszélyeket.

Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



Sérülésveszély!

A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.

- **A mini-csiszoló beállítása, üzemeltetése, javítása, karbantartása és tartozékcsereje előtt, valamint a gép közelében végzett munkálatok előtt olvassa el és értelmezze a biztonsági utasításokat.** Ha nem így tesz, az komoly testi sérülésekhez vezethet.
- **A mini-csiszolót kizárólag megfelelő képzettségű és végzettségű kezelőszemélyzet állíthatja be és használhatja.**
- **A mini-csiszolón módosítás nem végezhető.** Az átalakítások miatt csökkenhet a biztonsági óvintézkedések hatékonysága, és növekedhetnek a gépkezelőre leselkedő kockázatok.
- **A biztonsági utasításokat nem veszítheti el — adja oda a gépkezelőnek.**
- **Soha ne használjon sérült mini-csiszolót.**
- **A mini-csiszolót rendszeres vizsgálatnak kell alávetni annak ellenőrzése érdekében, hogy a gép típustábláján található mérési értékek és jelölések gond nélkül olvashatóak-e.** A munkálatató/kezelő szükség esetén köteles kapcsolatba lépni a gyártóval a póttáblák beszerzése érdekében.
- **A sűrített levegő komoly sérüléseket okozhat.**
- **Ha a mini-csiszoló nincs használatban, valamint a tartozékok cseréje és javítási munkálatok végzése előtt gondoskodjon arról, hogy a sűrített levegő-ellátás el legyen zárva, a légtömlő ne legyen nyomás alatt, és hogy a mini-csiszoló le legyen választva a sűrített levegő-ellátásról.**
- **Soha ne irányítsa a légáramot saját maga vagy más irányába.**
- **Az ide-oda csapódó tömlők súlyos sérülést okozhatnak.** Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőeszközök nem sérültek vagy lazultak-e meg.
- **A hideg levegőt vezesse el a kezektől.**
- **Univerzális tengelykapcsolót (körmös tengelykapcsolót) nem szabad használni.**

- **Ügyeljen arra, hogy a mini-csiszolón megadott maximális nyomást ne lépék túl.**
- **Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni arra az esetre, ha a tömlő és a gép, illetve a tömlők közötti összeköttetés meghibásodna.**
- **A levegővel üzemeltetett gépeket soha ne a tömlőnél fogva hordozza.**
- **A mini-csiszolókat csak olyan vezetékre szabad csatlakoztatni, amelynél garantált a megengedett legnagyobb nyomás 10%-nál nagyobb mértékű túllépésének megakadályozása, például a sűrítettlevegő-vezetékbe épített nyomásszabályozó (nyomáscsökkentő) szeleppel, utánkapcsolt vagy beépített nyomáshatároló szeleppel.**
- **A sűrítettlevegő-tömlőt hőtől, olajtól, éles szélektől tartsa távol.**
- **Mindig ellenőrizze a tömlőt a mini-csiszoló használata előtt.**
- **A mini-csiszolókat csak kompresszorral működtesse.**
- **Sűrített levegős palackok használata nem megengedett.**
- **Az excentrikus csiszolókat tilos oxigénnel vagy más éghető gázzal üzemeltetni. Különben robbanást/tüzet okozhat.**
- **A csatlakoztatást csak gyorscsatlakozón keresztül szabad elvégezni.**

A mini-csiszolóra vonatkozó speciális biztonsági utasítások



Sérülésveszély!

A mini-csiszoló szakszerűtlen kezelése sérülésveszéllyel jár.

Kilökődő darabok miatti veszélyek

- **A munkadarab, a tartozékok, vagy akár a mini-csiszoló törése miatt bizonyos részek nagy sebességgel kilökődhetnek.**
- **A mini-csiszoló üzemeltetése során mindig viseljen ütésálló szemvédő eszközt. A védelem szükséges szintjét az egyes esetek tekintetében, külön kell kiértékelni.**
- **Fejmagasság felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.**
- **Győződjön meg róla, hogy mást sem veszélyeztetnek a kirepülő részek.**
- **Győződjön meg arról, hogy a munkadarab jól van rögzítve.**

Beakadás miatti veszélyek

- **Fulladás, a haj elvesztése és/vagy vágási sérülések veszélye áll fenn**, ha nem tartja távol lazán viselt ruházatát, ékszereit, nyakláncát, haját és kesztyűjét a mini-csiszolótól és annak tartozékaitól.

Veszélyek a használat során

- **A mini-csiszoló használatakor a gépkezelő keze veszélyeknek van kitéve, például vágási sérülések, horzsolódás és hő.** Viseljen a kezét védő megfelelő védőkesztyűt.
- **A gépkezelőnek és a karbantartónak fizikailag képesnek kell lennie** a mini-csiszoló nagyságának, tömegének és teljesítményének ellenőrzés alatt tartására.
- **Tartsa megfelelően a mini-csiszolót;** legyen készenlétben, hogy szükség esetén ellen tudjon tartani a szokásos vagy hirtelen mozgásoknak. A mini-csiszolót működés közben két kézzel fogja.
- **Ügyeljen arra,** hogy egyensúlyát mindig megtartsa, és helyzete stabil legyen.
- **Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használja.**
- **Ne feledje,** hogy védőszemüveget kell viselnie, illetve hogy védőkesztyű és védőruha viselése javasolt.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótányért.** Ne használja a csiszolótányért, ha az leesett, elszakadt vagy eltörött.
- **A kéz vagy egyéb testrészek becsípődésének, megvágásának elkerülése érdekében kerülje a közvetlen érintkezést a mozgó csiszolótányérral.** Keze védelme érdekében viseljen megfelelő méretű kesztyűt.
- **Soha ne használja a mini-csiszolót csiszolóanyag nélkül.**
- **Elektrosztatikus kisülés veszélye áll fenn,** ha a mini-csiszolót műanyagon vagy egyéb, nem vezető anyagokon használja.
- **A csiszolás és smirglizés során keletkező por és gőzök miatt potenciálisan robbanásveszélyes légkör keletkezhet.** Mindig a megmunkálni kívánt anyaghoz illő porelszívó vagy porfelfogó rendszert használjon.
- **Ha a sűrítettlevegő-ellátás megszakad, azonnal kapcsolja ki a mini-csiszoló kapcsolóját.**
- **Ne használja a mini-csiszolót robbanásveszélyes környezetben, ahol robbanékony anyagok találhatóak (pl. gyúlékony folyadékok, gázok, főként festékpórá vagy porfelhő).** Ezen anyagok meggyulladhatnak a szerszám forró felületei miatt.

Ismétlődő mozgások miatti veszélyek

- **A mini-csiszolóval folytatott munkálatok során a gépkezelőnek kellemetlen érzése támadhat a kezében, a karjában, valamint a nyak- és válltájékon, illetve egyéb testrészein.**
- **A mini-csiszoló használata során a gépkezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, közben ügyelnie kell arra, hogy helyzete stabil maradjon, és kerülnie kell az olyan kedvezőtlen testtartásokat, amelyeknél nehéz megtartani az egyensúlyt. Hosszan tartó munkálatok során a gépkezelő változtasson a testtartásán; ez segíthet a kellemetlen érzés és a fáradtság megelőzésében.**
- **Amennyiben a gépkezelő olyan tüneteket észlel, mint például az állandó vagy ismételten jelentkező rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, bizsergés, sükettség, égés vagy merevség, akkor ezeket a jeleket komolyan kell venni, nem szabad figyelmen kívül hagyni. A gépkezelő közölje mindezt a munkáltatójával, és keressen fel egy szakképzett orvost.**

A tartozékok miatti veszélyek

- **A gépszerszám vagy a tartozékok cseréje előtt válassza le a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról.**
- **Kizárólag a mini-csiszoló gyártója által javasolt típusú és méretű tartozékokat és anyagokat használjon.**
- **Használat közben és után kerülje a mini-csiszolóval való közvetlen érintkezést, mivel az felmelegedhetett, vagy éles lehet a széle.**
- **A mini-csiszolóhoz kizárólag a gyártó által tervezett gépszerszámokat szabad használni.**
- **A vágókorongokat és a gépeket tilos levágásra használni.**
- **Mindig ellenőrizze, hogy a szerszámgép maximális üzemi fordulatszáma magasabb-e, mint a mini-csiszoló névleges fordulatszáma.**

Munkahelyi veszélyek

- **A munkahelyi sérülések fő okai az elcsúszás, a megbotlás és az elesés. Ügyeljen az olyan felületekre, melyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, valamint a lég- vagy a hidraulikus tömlő jelentette botlásveszélyre.**
- **Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el. Rejtett veszélyeket jelenthetnek az áram-, illetve egyéb tápvezetékek.**
- **A mini-csiszoló nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben történő használatra, és nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal való érintkezés elleni szigeteléssel.**

- **Győződjön meg arról, hogy nincs a közelben semmilyen villamos vezeték, gázcsővezeték stb.,** amely a mini-csiszoló használata során megsérülve veszélyt jelenthetne.

Por és gőzök jelentette veszélyek

- **A mini-csiszoló használata során keletkező porok és gőzök egészségügyi károkat (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás) okozhatnak;** elengedhetetlen, hogy kockázatelemzést végezzen ezekre a veszélyekre vonatkozóan, és hogy megvalósítsa a megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- **A kockázatelemzésbe bele kell vonni a mini-csiszoló használatakor keletkező és az esetlegesen felkevert – már meglévő – port is.**
- **A mini-csiszoló működtetését és karbantartását a jelen útmutatóban foglalt előírásoknak megfelelően végezze,** hogy a porok és gőzök kibocsátása a lehető legkisebb mértékű legyen.
- **A távozó levegőt úgy kell elvezetni,** hogy port tartalmazó környezetben a por felkavarása a lehető legkisebb mértékű maradjon.
- **Ha porok vagy gőzök képződnek,** az elsődleges feladat ezeknek a fel szabadulásuk helyén történő visszaszorítása.
- A mini-csiszoló minden, a szálló porok és gőzök elnyomására, elszívására, felfogására szolgáló **beépített alkatrészét, illetve tartozékát a gyártói utasítások szerint kell használni és karbantartani.**
- **A felhasznált anyagokat/gépszerszámokat a jelen útmutató előírásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni,** hogy megakadályozza a felesleges por- és gőzképződést.
- **A légzésvédő felszereléseket a munkáltató rendelkezései, vagy a munka- és egészségvédelmi előírások szerint használja.**

Zaj jelentette veszélyek

- **A nagy zajszint hatására nem megfelelő hallásvédelem esetén maradó halláskárosodás, hallásvesztés és egyéb problémák, például fülzúgás (csengés, zúgás, sípolás vagy zümmögés a fülben) alakulhatnak ki.**
- **Elengedhetetlen** ezen veszélyekre vonatkozóan a kockázatelemzés lefolytatása és megfelelő szabályozási mechanizmusok bevezetése.
- **A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozási mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak,** mint például a munkadarabon fellépő csengő zajokat megelőző szigetelőanyagok használata.

- **A hallásvédő felszereléseket a munkáltató rendelkezései, vagy a munka- és egészségvédelmi előírások szerint használja.**
- **A mini-csiszoló üzemeltetését és karbantartását a használati útmutatóban foglalt előírások szerint végezze, hogy elkerülje a zajszint szükségtelen megemelkedését.**
- **A felhasznált anyagokat/gépszerszámokat a jelen használati utasítás előírásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni a zajszint szükségtelen megemelkedésének megakadályozására.**

Rezgés miatti veszélyek

- **A kézben, karban a rezgések hatására idegi és vérkeringési károsodások alakulhatnak ki.**
- **Ha hidegben dolgozik, hordjon meleg ruhát, kezét tartsa szárazon, melegen.**
- **Amennyiben zsibbadást, bizsergést vagy fájdalmat érez az ujjában vagy kezében, esetleg befehéredik a bőr az ujjain, illetve a kezén, függessze fel a mini-csiszolóval végzett munkát, tájékoztassa a munkáltatóját, és keressen fel egy orvost.**
- **A mini-csiszoló üzemeltetését és karbantartását a használati útmutatóban foglalt előírások szerint végezze, hogy elkerülje a rezgések szükségtelen fokozódását.**
- **Ne tartsa túlzottan erősen a mini-csiszolót, de biztonságosan fogja, figyelve a szükséges visszaható erőkre, mivel a markolóerő növekedésével rendszerint a rezgés kockázata is nagyobb.**

Külön biztonsági utasítások festett felületek csiszolásához



Egészségügyi károk veszélye!

A festékek és lakkok szakszerűtlen kezelése egészségügyi károk bekövetkezésének veszélyét vonja maga után.

- **Ne csiszoljon ólomtartalmú festéket.** A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a csiszolni kívánt festék tartalmaz-e ólmot.
- **Az ólomtartalmú festékek pora mérgezést okozhat.**

- **Az, hogy a festék tartalmaz-e ólmot, egy speciális teszttel vagy egy ipari festéssel foglalkozó céggel megállapítható.** Kétség esetén speciális, az ólomtartalmú finom por és gázok ellen porvédő maszk használata javasolt. Kérje ki szakember véleményét.
- **Fa, kő vagy ólomtartalmú mázak megmunkálásakor egészségre ártalmas por keletkezhet.** A megfelelő személyi védőfelszerelés használatával óvja magát és a közelben tartózkodókat, hogy senki ne érjen a porokhoz, ne lélegezze be azokat.
- **A közönséges porvédő maszkok nem biztonságosak.**
- **A gyermekek és a terhes nők kerüljék az olyan helyiségekben való tartózkodást, ahol éppen csiszolnak.**
- **A munkálatok közben ne egyen, igyon vagy dohányozzon.** Mielőtt eszik, iszik vagy dohányzik, mossa meg a kezét. Ne hagyjon ételt vagy kinyitott italt a készülék közelében, mert fennáll a porlerakódás veszélye.
- **A csiszolást követően alaposan tisztítsa le a munkavégzés környékén található felületeket.**

Kiegészítő biztonsági utasítások



Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).

- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű gyermekek és más személyek a mini-csiszólót nem használhatják.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával vagy a mini-csiszolóval játszanak. A gyermekek játék közben belegabalyodva vagy az alkatrészeket lenyelve megfulladhatnak.

A mini-csiszoló és a csomag tartalmának ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy egyéb hegyes tárggyal nyitja ki, a mini-csiszoló könnyen megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.
 1. Vegye ki a mini-csiszolót és a tartozékokat a csomagolásból.
 2. Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e (lásd **A** és **B ábra**).
 3. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a mini-csiszolón vagy alkatrészein.
Ha sérülést lát a mini-csiszolón, ne használja. Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét, vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.

A mini-csiszoló előkészítése



Sérülésveszély!

A mini-csiszoló szakszerűtlen kezelése sérülésveszéllyel jár.

- Feltétlenül válassza le a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról, mielőtt beállítást vagy karbantartási munkálatot végez rajta, illetve a szerszámokat befogja vagy meglazítja.

A menetes csőcsatlakozó beszerelése

- Tekerje be a menetet **5** tömítőszalaggal (nem része a csomagnak).
- Csavarozza fel a menetes csőcsatlakozót **6** a menetre (lásd **A** és **C ábra**).

A szerszámok befogása és meglazítása

- Helyezze a kívánt csiszolót **9** vagy kefét **10**/**11** a szerszámbe fogóba **1**.
- Tegyen egy villáskulcsot **8** a szerszámbe fogó megfelelő pozíciójába, és egy másikat a rögzítési ponthoz **2** (lásd **D ábra**).
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítési pontnál elhelyezett villáskulcs ne mozduljon el, és fordítsa el a szerszámbe fogót a másik villáskulccsal:
 - az óramutató járásával megegyező irányba a csiszoló, illetve a kefe befogásához;
 - az óramutató járásával ellentétes irányba a csiszoló, illetve a kefe meglazításához.

A mini-csiszoló csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról



Sérülésveszély!

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot teljes nyomáson választja le a sűrítettlevegő-ellátásról, sérülésveszély keletkezik a sűrítettlevegő-tömlő ütésszerű visszacsapódása következtében.

- Ha teljes nyomáson kell leválasztani a szerszámot a csatlakozóról, feltétlenül rögzítse a sűrítettlevegő-tömlőt és a bekötőcsövet.
- A nyomáscsökkentő segítségével csökkentse a kompresszor nyomását, mielőtt a mini-csiszolót a kompresszorhoz csatlakoztatja, illetve onnan leválasztja.
- Csatlakoztassa a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátáshoz oly módon, hogy a sűrítettlevegő-tömlő gyorscsatlakozóját a mini-csiszoló menetes csőcsatlakozójára **6** dugja, és bepattintja.
- Válassza le a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról úgy, hogy a gyorscsatlakozó külső gyűrűjét a mini-csiszolóról lehúzza. Ezután vegye le a gyorscsatlakozót a mini-csiszoló menetes csőcsatlakozójáról.

A mini-csiszoló kenése



A súrlódásos és korróziós károk megelőzése érdekében különösen fontos a rendszeres kenés. Gyártói javaslat, hogy az egyik jónévű gyártó megfelelő sűrített levegőre specializált olaját használja.

Kenés ködolajozóval

A nyomáscsökkentő után egy ködolajozó (nem része a csomagnak) előkészítő fokozatként folyamatosan optimális kenést biztosít a terméknek. A ködolajozó az átáramló levegőbe finom cseppekben adja le az olajat, ezáltal egyenletes kenést biztosítva.

Kézi kenés

Ha nem rendelkezik ködolajozóval, hosszabb munkafolyamat esetén, illetve minden üzembe helyezés előtt végezzen kenést úgy, hogy 3–4 csepp speciális, sűrített levegőhöz alkalmas olajat csepegtet a mini-csiszoló menetes csőcsatlakozójába.

Csiszolás



A forgókapcsoló a mini-csiszoló be- és kikapcsolására szolgál. Ezenkívül a mini-csiszoló fordulatszámának fokozatmentes beállítására is használhatja:

- Fordítsa a forgókapcsolót az **ON** (BE) jelölés irányába a fordulatszám növeléséhez.
 - Fordítsa a forgókapcsolót az **OFF** (KI) jelölés irányába a fordulatszám csökkentéséhez.
- Állítsa be a levegőnyomást a kompresszor nyomáscsökkentőjén.
 - Ha a mini-csiszolót be kívánja kapcsolni, fogja meg a markolatnál **3**, és fordítsa el a forgókapcsolót **4** az óramutató járásával megegyező irányban, az **ON** (BE) jelölés felé.
 - Ha a mini-csiszolót ki kívánja kapcsolni, fogja meg a markolatnál, és fordítsa el a forgókapcsolót ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban, az **OFF** (KI) jelölés felé.
 - A mini-csiszolót használat közben mindig a markolatnál fogja meg. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a mozgó szerszámbefogóhoz **1**, a csiszolóhoz **9** vagy a kéféhez **10** / **11**.
 - A munkát végén válassza le a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról.

Karbantartás és ápolás

A mini-csiszoló tisztítása és karbantartása



Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

A mini-csiszoló szakszerűtlen használata sérülést és egészségkárosodást okozhat.

- Tisztítás előtt feltétlenül válassza le a mini-csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról.
- Rendszeresen tartsa karban a mini-csiszolót minden 2 órányi (szünet nélküli) használat után. A karbantartás 1 óra használat után és kisebb mértékű használat esetén is ajánlott, legalább évente 4-szer. Ehhez kövesse a kenéssel kapcsolatos utasításokat (lásd „A mini-csiszoló kenése” című fejezet).
- A mini-csiszolót minden egyes használat után tisztítsa meg: Enyhén benedvesített ruhával törölje át a mini-csiszolót és tartozékait a por és anyagmaradványok eltávolításához.

Tárolás

- A mini-csiszolót és alkatrészeit a tárolókofferben **12**, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás módja
Túl kicsi a fordulatszám, alig jön levegő a kimenetből.	A szennyeződés eltömődést okozott a motorrészben.	Ellenőrizze a nyomásadó egység szűrőjét, nem szennyeződött-e.
	Túl alacsony a tápnyomás.	Ellenőrizze a nyomásadó egység szűrőjét, nem szennyeződött-e. Kenje meg a mini-csiszolót „A mini-csiszoló kenése” című fejezetben ismertetett módon. Szükség esetén ismételten végezze el a fent említett folyamatokat.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás módja
A csiszoló nem mozog, bár a kimeneten normál módon távozik a sűrített levegő.	A motor beragadt a felgyülemlett anyagok miatt.	Kenje meg a mini-csiszoló „A mini-csiszoló kenése” című fejezetben ismertetett módon. Szükség esetén óvatosan kopogtassa meg a házat egy gumikalapáccsal.

Műszaki adatok

Modell:	Préslég mini-csiszoló
Névleges fordulatszám:	max. 54000 ford./perc
Levegőfogyasztás:	113 l/perc
Üzemi nyomás:	max. 6,3 bar /90 psi
L_{pA} hangnyomásszint:	79 dB(A)
Kibocsátott rezgés értéke a_n :	< 2,5m/s ²
Súly:	0,66 kg
Javasolt tömlőátmérő:	6 mm
Cikkszám:	65374

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A mini-csiszoló leselejtezése

- A mini-csiszoló és tartozékait az országában érvényes előírásoknak megfelelően selejtezze le.
- Amennyiben a mini-csiszoló használhatatlanná válik, adja le a település vagy városrész gyűjtőállomásán. Így biztosítható a mini-csiszoló szakszerű újrahasznosítása, és elkerülhetők a környezetkárosító hatások.

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**EU****Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekes normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirliir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Druckluft-Minischleifer (Werkzone)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured $L_{WA} =$ dB (A); guaranteed $L_{WA} =$ dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-9

Landau/Isar, den 09.05.2017

Weichselgartner/General-Manager

Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO16316
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Kazalo

Pregled	4
Uporaba	5
Vsebina kompleta/seznam delov	24
Kode QR	25
Splošno	26
Preberite in shranite navodila za uporabo.....	26
Razlaga znakov.....	26
Varnost.....	27
Namenska uporaba	27
Splošni varnostni napotki za pnevmatska orodja	28
Posebni varnostni napotki za mini-brusilnik.....	29
Posebni varnostni napotki za brušenje barv	33
Dodatni varnostni napotki	34
Preverite mini-brusilnik in vsebino kompleta	34
Priprava mini-brusilnika.....	35
Montaža natične spojke	35
Pritrjevanje in odvijanje orodij.....	35
Priključitev mini-brusilnika na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje.....	36
Mazanje mini-brusilnika	36
Brušenje.....	37
Vzdrževanje in nega.....	37
Čiščenje in vzdrževanje mini-brusilnika	37
Shranjevanje.....	37
Iskanje napak.....	38
Tehnični podatki.....	38
Odlaganje med odpadke	39
Odlaganje embalaže med odpadke.....	39
Odlaganje mini-brusilnika med odpadke.....	39
Izjava o skladnosti.....	40

Vsebina kompleta/seznam delov

- 1 Orodni nastavek
- 2 Nosilna točka (orodni nastavek)
- 3 Ročaj
- 4 Vrtljivo stikalo (vklop/izklop)
- 5 Navoj (priključna cev)
- 6 Natična spojka
- 7 Priključna cev
- 8 Napenjalni ključ, 2×
- 9 Brusilni nastavek, 8×
- 10 Najlonska krtača
- 11 Jeklena krtača
- 12 Kovček za shranjevanje (ni na sliki)

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Splošno

Preberite in shranite navodila za uporabo



Ta navodila za uporabo spadajo k temu mini-brusilniku na stisnjeni zrak (v nadaljevanju imenovan samo „mini-brusilnik“). Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in negi.

Pred začetkom uporabe mini-brusilnika natančno in v celoti preberite navodila za uporabo. Pozorni bodite zlasti na varnostne napotke in opozorila. Zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih za uporabo lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb na mini-brusilniku.

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte veljavne lokalne ali državne predpise. Navodila za uporabo shranite na varno mesto, da jih boste lahko uporabili pozneje. Če boste mini-brusilnik predali tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga znakov

V navodilih za uporabo, na mini-brusilniku ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko, če ni preprečena, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

OBVESTILO!

Opozarja na možnost materialne škode.



Ta simbol označuje dodatne koristne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah.



Nosite zaščito za sluh.



Uporabljajte primerne zaščitne rokavice.

Varnost

Namenska uporaba

Mini-brusilnik je pnevmatsko orodje in je namenjeno izključno zasebnim uporabnikom pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih v naslednje namene:

- za brušenje različnih materialov,
- za brušenje vogalov in kotov,
- za odstranjevanje rje.

Mini-brusilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustrezno oskrbo s stisnjenim zrakom in je zasnovan izključno za zasebne uporabnike pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih.

Vsakršna drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot nenamenska uporaba.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za telesne poškodbe, izgubo ali škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe. Možni primeri nenamenske ali nepravilne uporabe so:

- uporaba mini-brusilnika v namene, za katere ni predviden;
- neupoštevanje varnostnih napotkov in opozoril ter napotkov za sestavljanje, uporabo, vzdrževanje in čiščenje, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo;
- neupoštevanje morebitnih specifičnih predpisov za uporabo mini-brusilnika in/ali splošno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, predpisov za zdravje pri delu ali varnostno-tehničnih predpisov;
- uporaba pribora in nadomestnih delov, ki niso predvideni za mini-brusilnik;
- spremembe na mini-brusilniku;
- popravilo mini-brusilnika s strani osebe, ki ni proizvajalec ali strokovnjak;
- poslovna, obrtna ali industrijska uporaba mini-brusilnika;
- uporaba ali vzdrževanje mini-brusilnika s strani oseb, ki niso seznanjene z ravnanjem z mini-brusilnikom in/ali ne razumejo s tem povezanih nevarnosti.

Splošni varnostni napotki za pnevmatska orodja



Nevarnost telesnih poškodb!

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do hudih telesnih poškodb.

- **Pred namestitvijo, uporabo, popravili, vzdrževalnimi deli in zamenjavo delov mini-brusilnika ter delom v bližini stroja morate prebrati in razumeti vse varnostne napotke.** V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- **Mini-brusilnik morajo sestaviti, nastavljati ali uporabljati izključno ustrezno kvalificirani in šolani upravljavci.**
- **Mini-brusilnika ni dovoljeno spreminjati.** Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.
- **Varnostna navodila morate shraniti oziroma jih predati upravljavcu.**
- **Poškodovanega mini-brusilnika ne smete nikoli uporabljati.**
- **Redno pregledujte mini-brusilnik, da zagotovite, da je tipska ploščica stroja označena s čitljivimi nazivnimi vrednostmi in označbami.** Delodajalec/uporabnik se mora obrniti na proizvajalca, da mu posreduje nadomestne ploščice, če je to potrebno.
- **Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.**
- **Če mini-brusilnika ne uporabljate, pred menjavo delov opreme ali pred popravili zagotovite, da je dovod zraka zaprt, da cev za stisnjen zrak ni pod pritiskom in da je mini-brusilnik ločen od dovoda stisnjenega zraka.**
- **Zračnega toka nikoli ne usmerjajte vase ali v druge osebe.**
- **Vihteče cevi lahko povzročijo resne poškodbe.** Zato vedno preverite, ali so cevi in pritrdilna sredstva nepoškodovana in da se niso razrahljala.
- **Mrzel zrak odvajajte stran od rok.**
- **Prepovedana je uporaba univerzalnih vrtljivih sklopk (parkljastih sklopk).**
- **Poskrbite, da najvišji tlak, ki je naveden na mini-brusilniku, ni presežen.**
- **Uporabljati morate cevne varovalke Whipcheck, da zagotovite zaščito v primeru, da odpove povezava cevi s strojem in med samimi cevmi.**
- **Stroj, ki jih poganja zrak, nikoli ne prenašajte tako, da jih držite za cev.**

- **Mini-brusilnik je dovoljeno priključiti le na vode**, pri katerih je zagotovljeno, da je onemogočena prekoračitev maksimalnega dovoljenega tlaka za več kot 10 %, npr. z ventilom regulatorja tlaka, vgrajenim na vod stisnjenega zraka (reducirni ventil) s priključenim ali vgrajenim ventilom za omejitev tlaka.
- **Cevi za stisnjen zrak ne imejte v bližini vročine, olja in ostrih robov.**
- **Pred uporabo mini-brusilnika vedno pregledajte cev.**
- **Mini-brusilnik uporabljajte samo z enim kompresorjem.**
- **Uporaba z jeklenkami stisnjenega zraka ni dovoljena.**
- **Upravljanje strojev na stisnjen zrak s kisikom ali gorljivimi plini je prepovedano.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Priključitev lahko izvedete le s hitro spojko.**

Posebni varnostni napotki za mini-brusilnik



Nevarnost telesnih poškodb!

Pri neustrezni uporabi mini-brusilnika obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Nevarnosti zaradi delov, ki lahko odletijo

- **Če se obdelovanec, kos dodatne opreme ali celo mini-brusilnik sam zlomi, lahko deli odletijo z veliko hitrostjo.**
- **Med uporabo mini-brusilnika vedno uporabljajte zaščitna očala, odporna proti udarcem.** Stopnjo potrebne zaščite določite za vsako posamezno uporabo posebej.
- **Pri delih nad glavo nosite zaščitno čelado.**
- **Zagotovite in prepričajte se, da zaradi letečih delov niso ogrožene druge osebe.**
- **Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.**

Nevarnosti zaradi zapletanja

- **Obstaja nevarnost zadužitve, skalpiranja in/ali ureznin**, če ohlapnih oblačil, nakita, verižic, las ali rokavic ne držite na primerni razdalji do mini brusilnika in njegovih delov.

Nevarnosti med uporabo

- **Pri uporabi mini-brusilnika so lahko roke upravljavca izpostavljene nevarnostim, kot so npr. ureznine ter odrgnine in toplota.** Nosite ustrezne rokavice za zaščito rok.

- **Upravljavec in vzdrževalci morajo biti fizično sposobni rokovati** z velikostjo, težo in močjo mini-brusilnika.
- **Mini-brusilnik držite pravilno**; bodite pripravljeni, da prestrežete običajne in nenadne gibe stroja – mini-brusilnik držite z obema rokama.
- **Pazite**, da je vaše telo v ravnotežju in da stojite stabilno.
- **Uporabljajte le maziva, priporočena s strani proizvajalca.**
- **Upoštevajte**, da morate uporabljati zaščitna očala, rokavice in zaščitna oblačila.
- **Pred vsako uporabo preverite brusilni krožnik.** Brusilnega krožnika ne uporabljajte, če je padel na tla, ima razpoke ali je zlomljen.
- **Izogibajte se neposrednemu stiku z brusilnim krožnikom, ki se vrti, da se izognete zmečkaninam ali urezninam rok ali drugih delov telesa.** Roke zaščitite z ustreznimi rokavicami.
- **Mini-brusilnika ne smete uporabljati brez brusilnih pripomočkov.**
- **Obstaja nevarnost elektrostatične razelektritve**, če mini-brusilnik uporabljate na plastiki in drugih neprevodnih materialih.
- **Zaradi prahu in hlapov, ki nastajajo med brušenjem in smirkanjem, lahko pride do potencialno eksplozivnega ozračja.** Vedno uporabljajte sistem za sesanje ali zmanjševanje prahu, ki je primeren za obdelovani material.
- **V primeru prekinitve oskrbe s stisnjenim zrakom nemudoma izklopite mini-stikalo.**
- **Mini-brusilnika ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju, kjer se nahajajo snovi, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah in zlasti meglice od barv in prahu.** Zaradi vročih površin na orodju se lahko te snovi vžgejo.

Nevarnosti zaradi ponavljajočih se gibov

- **Pri delih z mini-brusilnikom lahko upravljavec v dlaneh in rokah, prav tako pa tudi v vratu, ramenih in drugih delih telesa začne čutiti neprijetne občutke.**
- **Med uporabo mini-brusilnika mora upravljavec zavzeti udobno držo telesa**, paziti na varno držo in se izogniti neprimerni drži telesa ali drži, v kateri težko ohranja ravnotežje. Upravljavec naj med daljšim delom spreminja držo telesa, da se izogne neprijetnostim in utrujenosti.
- **Če upravljavec zazna simptome, npr. dalj trajajoče ali ponavljajoče slabo počutje, težave, trganje, bolečine, gomazenje, gluhost, skelenje ali otrplost, teh znakov ne sme prezreti.** Upravljavec mora o težavah obvestiti delodajalca in se posvetovati z zdravnikom.

Nevarnosti zaradi delov opreme

- **Pred montažo ali zamenjavo stroja ali delov stroja morate mini-brusilnik ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom.**
- **Uporabljajte izključno dele pribora in potrošni material, ki jih proizvajalec mini-brusilnika priporoča za velikosti in tipe.**
- **Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku z mini-brusilnikom, ker je lahko močno segret ali ima ostre robove.**
- **Dovoljena je le uporaba strojnih orodij, ki jih proizvajalec predvideva za mini-brusilnik.**
- **Prepovedana je uporaba rezalnih plošč in orodij za rezanje.**
- **Redno preverjajte, ali je najvišje število vrtljajev strojnega orodja višje, kot je dimenzionirano število vrtljajev mini-brusilnika.**

Nevarnosti na delovnem mestu

- **Spodrsavanje, spotikanje in padci so glavni vzroki za poškodbe na delovnem mestu.** Pazite na površinah, ki lahko zaradi uporabe stroja postanejo spolzke, in na nevarnost spotikov zaradi položene pnevmatske ali hidravlične cevi.
- **V nepoznanem okolju bodite previdni.** Skrite nevarnosti predstavljajo tudi električni ali drugi napajalni vodi.
- **Mini-brusilnik ni namenjen za uporabo v eksplozivnem ozračju in ni izoliran proti stiku z viri električnega toka.**
- **Prepričajte se, da ni električnih vodov, napeljav plinskih cevi itd.,** ki bi v primeru, da bi jih poškodovali z mini-brusilnikom, lahko pomenili nevarnost.

Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- **Med uporabo mini-brusilnika nastaja prah in hlapi, ki lahko škodijo zdravju (povzročajo npr. raka, prirojene napake, astmo in/ali dermatitis);** zato je nujno, da pripravite oceno tveganja glede teh nevarnosti in uporabite ustrezne mehanizme za upravljanje teh tveganj.
- **V oceni tveganja je treba upoštevati prah, ki nastane pri uporabi mini-brusilnika, in morebiten vrtničeni prah.**
- **Z mini-brusilnikom delajte po priporočilih teh navodil za uporabo,** da nastajanje prahu in plinov zmanjšate na minimum.
- **Izpust zraka morate odvajati tako,** da bo vrtničenje prahu v prašni okolici zmanjšano na čim manjšo mero.
- **Če nastajajo prah ali hlapi,** je glavna naloga njihovo nadzorovanje na mestu izločanja.

- Vse sestavne dele za vgradnjo ali dele opreme, ki so namenjeni prestrezanju, sesanju ali zmanjševanju letečega prahu ali hlapov, **je treba uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.**
- **Potrošni material/strojna orodja je treba izbirati, vzdrževati in menjati skladno s priporočili teh navodil,** da bi preprečili nepotrebno povečano nastajanje prahu in hlapov.
- **Uporabljajte zaščitno opremo za dihala skladno z navodili delodajalca ali kot zahtevajo delovni predpisi in predpisi za varovanje zdravja.**

Nevarnosti zaradi hrupa

- **Učinek visoke stopnje hrupa lahko pri nezadostni zaščiti sluha povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvenenje, žvižganje, piskanje ali zvonjenje v ušesih).**
- **Nujno je,** da pripravite oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uporabite ustrezne mehanizme za njihovo reguliranje.
- **K ustreznim regulacijskim mehanizmom za zmanjšanje tveganja so-dijo ukrepi,** kot je uporaba izolacijskih sredstev, ki preprečujejo nastanek hrupa zvonjenja na obdelovancih.
- **Uporabljajte zaščitno opremo za sluh skladno z navodili delodajalca ali kot zahtevajo delovni predpisi in predpisi za varovanje zdravja.**
- **Mini-brusilnik uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili, ki jih vsebujejo ta navodila za uporabo, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.**
- **Potrošni material/strojna orodja je treba izbirati, vzdrževati in menjati skladno s priporočili teh navodil,** da bi preprečili nepotrebno povečanje hrupa.

Nevarnosti zaradi tresljajev

- **Vpliv tresljajev lahko povzroči okvaro živcev in motnje krvnega obtoka v dlaneh in rokah.**
- **Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila, dlani pa naj bodo vedno tople in suhe.**
- **Če imate v prstih ali dlaneh občutek omrtvičenosti, mravljinca ali bolečine, ali se je koža na prstih in dlaneh obarvala belo, prenehajte z uporabo mini-brusilnika, o tem obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.**

- **Mini-brusilnik uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili, ki jih vsebujejo ta navodila za uporabo**, da bi preprečili nepotrebno povečanje tresljajev.
- **Mini-brusilnik držite srednje močno, vendar stabilno, pri čemer morate ohraniti potrebno reakcijsko silo dlani**, ker se tveganje tresljajev praviloma poveča s povečanjem moči prijema.

Posebni varnostni napotki za brušenje barv



Nevarnost zdravstvenih težav!

Pri nepravilni uporabi barv in lakov obstaja nevarnost zdravstvene škode.

- **Ne brusite barv, ki vsebujejo svinec.** Zato se prepričajte, če barva, ki jo želite brusiti, vsebuje svinec, preden začnete z delom.
- **Prah od barv, ki vsebujejo svinec, lahko povzroči zastrupitve.**
- **Če barva vsebuje svinec, lahko ugotovite s posebnim testom ali pa to stori pleskarsko podjetje.** Če ste v dvomih, uporabite posebno masko za prah, ki varuje pred finim prahom, ki vsebuje svinec in pred plini. O tem se pozanimajte pri strokovnjaku.
- **Pri obdelavi lesa, kamna in svinčenih premazov lahko nastaja zdravju škodljiv prah.** Sebe in osebe v bližini zaščitite pred stikom ali vdihavanjem tega prahu, tako da uporabljate primerno osebno zaščitno opremo.
- **Običajne zaščitne maske proti prahu niso varne.**
- **Otroci in nosečnice naj se izogibajo prostora in delovnega prostora, kjer se brusi.**
- **Med delom ne jejte, pijte in ne kadite.** Preden boste po delu jedli, pili ali kadili, si očistite roke. Ne puščajte jedi in pijač odprtih, ker le nanje lahko naloži prah.
- **Po brušenju morate vse površine delovnega območja skrbno očistiti.**

Dodatni varnostni napotki



Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami, starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejši otroci).

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati mini-brusilnika.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo ali mini-brusilnikom. Otroci se lahko med igranjem zapletejo vanje ali vdihnejo majhne dele in se zadušijo.

Preverite mini-brusilnik in vsebino kompleta

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi ali koničastimi predmeti, lahko hitro poškodujete mini-brusilnik.

- Pri odpiranju bodite previdni.
 1. Vzemite mini-brusilnik in dodatno opremo iz embalaže.
 2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A in B**).
 3. Preverite, ali so mini-brusilnik ali posamezni deli poškodovani.

Če so, mini-brusilnika ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca, ki je naveden na garancijskem listu.

Priprava mini-brusilnika



Nevarnost telesnih poškodb!

Pri neustrezni uporabi mini-brusilnika obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Pred izvajanjem nastavitvev, pritrjevanjem ali odvijanjem orodij ter vzdrževalnimi deli morate mini-brusilnik ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom.

Montaža natične spojke

- Ovijte navoj **5** s tesnilnim trakom (ni priložen kompletu).
- Privijte natično spojko **6** na navoj (glejte **sl. A** in **C**).

Pritrjevanje in odvijanje orodij

- Natakните želeni brusilni nastavek **9** ali želeno krtačo **10** / **11** v orodni nastavek **1**.
- Namestite napenjalni ključ **8** na ustrezen položaj na orodnem nastavku in drugi napenjalni ključ na nosilno točko **2** (glejte **sl. D**).
- Fiksno držite napenjalni ključ na nosilni točki in orodni nastavek vrtite z drugim napenjalnim ključem:
 - v smeri urnega kazalca za privijanje brusilnega nastavka oz. krtače;
 - v nasprotni smeri urnega kazalca za odvijanje brusilnega nastavka oz. krtače.

Priključitev mini-brusilnika na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje



Nevarnost telesnih poškodb!

Če je treba pnevmatsko orodje pri polnem tlaku ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom, obstaja nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca cevi za stisnjeni zrak.

- Če je potrebno orodje odstraniti iz sklopke pri polnem tlaku, morate obvezno trdno držati cev za stisnjeni zrak in priključno cev.
- Znižajte tlak kompresorja z reducirnim ventilom, preden mini-brusilnik priključite na kompresor ali ga ločite od njega.
- Priključite mini brusilnik na oskrbo s stisnjenim zrakom, tako da hitro spojko cevi za stisnjen zrak nataknete na natično spojko **6** mini-brusilnika tako, da se zaskoči.
- Pred čiščenjem ločite mini-brusilnik od oskrbe s stisnjenim zrakom, tako da zunanji obroč hitre spojke povlečete iz mini-brusilnika. Nato snemite hitro spojko z natične spojke mini-brusilnika.

Mazanje mini-brusilnika



Redno mazanje je pomembno za preprečevanje poškodb zaradi drgnjenja in korozije. Proizvajalec priporoča, da uporabljate primerno olje za naprave na stisnjen zrak priznanega proizvajalca.

Mazanje z oljno mazalko

Kot stopnja za pripravo po reducirnem ventilu maže oljna mazalka (ni priložena kompletu) vaš stroj neprekinjeno in optimalno. Oljna mazalka oddaja olje v zrak, ki se pretaka skozi, v finih kapljicah in tako zagotavlja redno mazanje.

Ročno mazanje

Če nimate oljne mazalke, izvajajte mazanje pred vsako uporabo oz. pri dolgotrajnem delu, in sicer tako, da nakapate od 3–4 kapljice posebnega mazalnega olja za naprave na stisnjen zrak v natično spojko mini-brusilnika.

Brušenje



Z vrtljivim stikalom mini-brusilnik vklopite ali izklopite. Poleg tega lahko z vrtljivim stikalom brezstopenjsko nastavite število vrtljajev mini-brusilnika:

- Za povečanje števila vrtljajev vrtljivo stikalo vrtite v smeri oznake **ON**.
 - Za zmanjšanje števila vrtljajev vrtljivo stikalo vrtite v smeri oznake **OFF**.
- Z reducirnim ventilom kompresorja nastavite zračni tlak.
 - Vklopite mini-brusilnik tako, da ga fiksirate na ročaju **3** in vrtljivo stikalo **4** vrtite v smeri urnega kazalca v smeri oznake **ON**.
 - Izklopite mini-brusilnik tako, da ga fiksirate na ročaju in vrtljivo stikalo do konca vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca v smeri oznake **OFF**.
 - Mini-brusilnik vedno držite na ročaju, ko ga ponovno uporabite. Pazite, da se ne dotaknete premičnega orodnega nastavka **1**, brusilnega nastavka **9** ali krtače **10**/**11**.
 - Po zaključnem delu ločite mini-brusilnik od oskrbe s stisnjenim zrakom.

Vzdrževanje in nega

Čiščenje in vzdrževanje mini-brusilnika



Nevarnost zdravstvenih težav in poškodb!

Nepravilno ravnanje z mini-brusilnikom lahko povzroči poškodbe in zdravstvene težave.

- Pred čiščenjem ločite mini-brusilnik od oskrbe s stisnjenim zrakom.
- Mini-brusilnik vzdržujte redno na vsaki 2 uri uporabe (če med delom ni bilo odmora). Priporočamo vzdrževanje po vsaki uri dela in najmanj 4-krat na leto, če orodje uporabljate redko. Upoštevajte navodila glede mazanja (glejte razdelek „Mazanje mini-brusilnika“).
- Mini-brusilnik očistite po vsaki uporabi: Čistilnik in pribor obrišite z rahlo navlaženo krpo, da odstranite prah in ostanke materialov.

Shranjevanje

- Mini-brusilnik in pribor hranite v kovčku za shranjevanje **12** na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

Iskanje napak

Težava	Možni vzrok	Odprava napake
Hitrost je prenizka, iz izhodne odprtine uhaja nekaj zraka.	Deli motorja so zagozdeni zaradi umazanije.	Preverite, če je filter oskrbe s stisnjanim zrakom umazan.
	Oskrba s stisnjanim zrakom je prenizka.	Preverite, če je filter oskrbe s stisnjanim zrakom umazan. Namažite mini-brusilnik, kot je opisano v poglavju „Mazanje mini-brusilnika“. Če je potrebno, ponovite opisane postopke.
Brusilni nastavek se ne premika, stisnjen zrak v celoti uhaja iz izhodne odprtine.	Zaradi usedlin materiala se je zagozdil motor.	Namažite mini-brusilnik, kot je opisano v poglavju „Mazanje mini-brusilnika“. Z gumijastim kladivom previdno potrkajte po ohišju motorja.

Tehnični podatki

Model:	Mini-brusilnik na stisnjeni zrak
Nazivno število vrtljajev:	najv. 54000 vrt./min.
Poraba zraka:	113 L/min.
Delovni tlak:	največ 6,3 bara/90 psi
Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	79 dB (A)
Vrednost emisije vibracij a_h :	< 2,5m/s ²
Teža:	0,66 kg
Priporočljiv premer cevi:	6 mm
Številka izdelka:	65374

Odlaganje med odpadke

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepen-ko in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

Odlaganje mini-brusilnika med odpadke

- Mini-brusilnik in pribor zavrzite v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.
- Ko mini-brusilnika ne morete več uporabljati, ga odnesite na zbirno mesto v vaši občini oziroma v vašem delu mesta. Tako se zagotovi strokovno recikliranje mini-brusilnika in se preprečijo negativni vplivi na okolje.

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**EU****Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekezh az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Druckluft-Minischleifer (Workzone)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-9

Landau/Isar, den 09.05.2017

Weichselgartner/General-Manager

Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016316
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Származási hely: Kína
Gyártó: | Distributer:

EINHELL GERMANY AG
WIESENWEG 22
94405 LANDAU A. D. ISAR
GERMANY

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT •
POPRODAJNA PODPORA

65374



(HU)

+36 (0) 123 70494

(SLO)

+386/(0)1/8888 604



(HU)

www.Einhell.hu

(SLO)

www.Einhell.hr

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA/IZDELEK:
Prés lég mini-csiszoló/Mini-brusilnik na stisnjeni zrak

09/2017

3

ÉV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE